
Аннотации

Малолетова Н., Дубровина Л. Библиотеки Киева в период нацистской оккупации (1941–1943)

Библиотеки столицы Украины, в том числе и Библиотека Академии наук (ныне – Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского), не смогли во время Великой Отечественной войны до стремительного захвата Киева врагом эвакуировать наибольшую часть своих фондов.

Оперативный штаб А. Розенберга проводил экспертизы, анализ и конфисковывал библиотечныеклады, в частности отбирая наиболее ценное для его Западной библиотеки. Из республики было вывезено в Германию свыше полмиллиона книг.

Украина лишилась многих органически сложных массивов библиотечных и музейных ценностей, важных исторических источников.

До сегодняшнего дня библиотеки нашей страны не составили реестр потерь, не проследили судьбу своих утраченных собраний, картину их перемещения в годы войны.

Изучение острой проблемы, по сути, начинается предлагаемым ниже научным материалом, авторы которого вводят в научный оборот широкий спектр ранее неизвестной информации, исторических и архивных документов.

Ласкажевская Х. История библиотеки последнего польского короля (Варшава – Кременец – Киев)

Библиотека последнего польского короля Станислава Августа Понятовского стала основой фондов бывшего Кременецкого лицея, открытого в 1804 г.

После его смерти Тадеуш Чацкий приобрел большую часть собрания у князя Юзефа Понятовского для гимназической библиотеки в Кременце. После закрытия этого учебного заведения его фонды были переданы в библиотеку Университета Св. Владимира в Киеве. В 1918 г. фонд университетской библиотеки, а в его составе и фонд библиотеки бывшего Кременецкого лицея, был передан основанной тогда Национальной Библиотеке Украинской Державы (ныне – НБУВ), где массив находится и ныне.

Учитывая роль Кременца в польской культуре и образовании и то, что Королевская библиотека – самое ценное польское книжное собрание, которое хранится в Киеве, ученые Польши и Украины сегодня тесно сотрудничают в исследовании и регистрации этого собрания.

Шамрай М. Неизвестные записи Лазаря Барановича

Исследовательницей атрибутирован автор маргиналий произведений «Меч духовный» (1666), «Труби словес проповідных» (1674), «Псалтир» (1653), которые принадлежат перу Лазаря

Барановича. Прослежено использование языков: церковнославянского, древнепольского, латинского, что впервые в украинской исторической науке дало возможность прочесть оригинальные произведения этого известного отечественного ученого, писателя, черниговского епископа.

Акимова О. Информационный центр в специальной библиотеке

Научная библиотека Института биологии южных морей НАН Украины с 1996 г. начала работу в международной системе АСФИС, осуществляя подготовку аналитико-библиографической информации по водным наукам для мирового банка данных ASFA. Библиотека подключена к Internet, принимает активное участие в деятельности консорциума больших библиотек и информационных центров доступа к полнотекстовым электронным версиям научных журналов издательства Springer и консорциума библиотек под эгидой и при финансовой поддержке Института Открытого общества (Будапешт).

Папакина Т. Комиссия исследования истории Западной Украины Всеукраинской Академии наук: научно-библиографические наработки (1925–1933)

Комиссия исследования истории Западной Украины – одна из четырех комиссий порайонного изучения истории Украины, созданных М. С. Грушевским в 20-х – начале 30-х годов XX в. в системе руководимых им исторических учреждений Всеукраинской Академии наук. Общими усилиями – академической среды и местной – они должны были исследовать историю определенного края-региона. Вместе с тем Комиссия Западной Украины имела особый статус, что объясняется местонахождением ее членов и их связями с Научным обществом им. Т. Г. Шевченко, длительное время возглавляемого М. С. Грушевским. Наработки Комиссии – многочисленные труды по истории западноукраинского края, библиографические обзоры и реестры. А наибольшим ее достижением был территориальный сборник, посвященный Галиции, Буковине, Холмщине и Закарпатию, который, однако, не увидел свет по идеологическим и политическим причинам.

Студинский В. Из истории отечественной бумажной промышленности (из фондов Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского)

Развитие бумажной отрасли в нашей стране рассмотрено на историческом фоне через призму научной литературы по данному вопросу, которая выдавалась в течение почти столетнего периода. Аннотированный обзор отражает достижения и состояние в промышленной сфере и научные наработки ученых разных поколений.

Summary

Maloletova N., Dubrovina L. Kyiv Libraries During the Period of Nazi Occupation (1941–1943)

The history of libraries during the period of Nazi occupation has begun to be studied by scholars only recently. Documentary and archival materials of the Fascist authority were not accessible for researchers for a long time. The history of this period is not insufficiently documented. Documents, put into scientific circulation and examined in this article, throw light upon the history of destroying process of the library's collections, not only in consequence of military actions, but also because of the predatory policy of Raich. During the Great Patriotic War, a large transfer of book treasures to the West took place. Ukraine lost many books, archival and musical collections. Our book collections remain in different

countries. Part of it could be returned to the Ukrainian libraries.

The article focuses not only on Nazi reorganization of library network, but also on the fate of Kyiv libraries collections. The author raises questions related to the necessity of further studying of libraries' history in the context of restitution processes.

Laskazhevska H. History of the Last Polish King's Library. Warsaw – Kremenets – Kyiv

A rich collection of the last Polish King Stanislav August Poniatovsky (initiated in 1764) became the main part of holdings of the former Kremenets Lyceum, which was opened in 1804. In 1793–1796 Yan Albertrandi prepared the 11- volumes catalogue of this collection.

The King dreamed of making his book collection accessible for

public. Tadeush Chatsky bought the larger part of the collection for gymnasium's library in Kremenets after the King's death. The collection of the Kremenets Lyceum library, which had been acquired mainly due to charity gifts, had grown up to 9,000 volumes in 1810.

After closing this educational institution, its collection was passed to the recently opened library of St. Volodymyr University in Kyiv. In 1918, the collection of the University library and the collection of the former Kremenets Lyceum library were passed to the recently founded National Library of Ukrainian State (now the Vernadsky National Library of Ukraine)

This collection has been preserved in VNLU until today. Taking into account the role of Kremenets in the Polish culture and education and the fact the King's library is the most valuable Polish collection preserved in Kyiv, scientists of Poland and Ukraine closely cooperate in research and registration of this collection.

Shamray M. Unknown Notes of Lazar Baranovych

About Lazar Baranovych as the author of such works: «Mech dukhovny» (1666), «Truby sloves propovidnykh» (1676), «Psalter» (1653). The article examines the use of such languages as: Church Slavonic, Old Polish, Latin.

Akimova O. Information Center in the Special Library

In 1996 the scientific library of the Institute of South seas' biology began its work in the international system ASFIS. It prepares analytical and bibliographical information on hydrology for the world data base ASFA. Library has an access to the Internet, takes part in the consortia of large libraries and information centers which have an access to the full-text electronic versions of journals of publishing house Springer and in the consortia of libraries, which

work under the auspice and financial support of the Open Society Institute (Budapest).

Papakina T. Commission on Western Ukraine's History Research of All-Ukraine Academy of Sciences: Scientific and Bibliographical Achievements

The Commission on Western Ukraine's history research was one of four commissions of district research of the history of Ukraine, created by the well-known Ukrainian historian M.S.Hrushevsky in the 20s – early 30s years of XX century in the system of institutions of All-Ukrainian Academy of Sciences headed by him. Academic and local centers had to research history of certain region by mutual efforts. Commission on Western Ukraine had a special status because of location of Commission's members and their relations with T.H.Shevchenko Scientific Society headed by M.Hrushevsky. Numerous works on history of Western Ukraine, bibliographical reviews and lists are the contribution of the Commission. The most important work was a territorial collection, devoted to Galicia, Bucovina, Kholmschyna and Zaccarpattia. This collection was not published because of ideological and political reasons.

Studynsky V. From the History of Paper Industry of Ukraine (the case of the Vernadsky National Library of Ukraine collection)

The development of the paper industry in our country is considered in the historical background. Scientific literature on this topic has been produced during 100 years. Annotated review of the literature reflects achievements, the state of the industry and scientific achievements of the different generations of researchers.

Inhalt

Maloljetowa N., Dubrovina L. Kiewer Bibliotheken in der Zeit der Naziokkupation (1941–1943)

Das Thema der Bibliotheksgeschichte in der Zeit der Naziokkupation wurde von Erforscher nur in letzten Jahre bearbeitet. Viele Archivdokumente dieses Perodes waren für Erforscher nicht zugänglich und darum ist die Geschichte dieser Zeit auch wenig bekannt.

Die in diesem Artikel von Autor benutzten Dokumente widerspiegeln die Zerstörung der Bücherbestände infolge militärischen Operationen und Raubpolitik des Reiches. Während des Krieges waren viele Bücherbestände nach Westen geschleppt. Ukraine hat viele Bibliotheks- Archiv- und Musikbestände verloren.

Viele von diesen Beständen befinden sich heute im Ausland aber etwas hat schon Ukraine in Nachkriegsjahre zurückbekommen. Die Autoren erforschen gerade diesen Restitutionsprozess von Beständen.

Laskażews'ka H. Die Geschichte der Bibliothek von letzten polnischen König: Warschau–Kremenez'–Kyiw

Die im Jahre 1764 gegründete reiche Bibliothek des letzten polnischen Königs Stanislaw August Ponjatowskys wurde später als Hauptbestand ehemaligen Lyzeums aus Kremenez' (1804) geschafft. Im Jahre 1793–1796 hat Jan Albertrandi 11-bändiges Katalog dieser Bibliothek zusammengestellt.

Der König träumte eigene Bibliothek als öffentliche Bibliothek zu machen. Nach dem Königstod die größte Teil dieser Bibliothek hat der Mezenat Tadeusch Čac'ky beim Fürst Jusef Ponjatowsky für Gymnasiumsbibliothek im Kremenez erworben.

Bis Jahre 1810 wuchs der Bücherbestand der Bibliothek von Kremenez'lyzeums bis 10Tsd. Bd.

Nach der Schließung dieses Lehranstaltes wurde sein Bücherbestand der Büchersammlung der Universität Heiligen Wladimirs in Kiew in der Zeit seiner Eröffnung übergeben. Im Jahre 1818 wurde Universitätsbibliothek mit Bücherbestand der Bibliothek ehemaligen Kremenez'ky Lyzeums der Nationalbibliothek der Ukraine

(heute Vernadsky Nationalbibliothek der Ukraine) übergeben, wo er sich bis heute befindet.

Diese Königliche Bibliothek aus Kremenez bleibt bis heute eine der kostbarsten polnischen Büchersammlung, die sich in Kiew erhalten wird und bei welcher heute Wissenschaftler aus Poland und Ukraine auf dem Gebiet der Restaurierung und Büchererforschung zusammenarbeiten.

Schamraj M. Unbekannte Notizen von Lasar' Baranowyč

Die Erforscherin hat als Autor der Marginalien von Werken «Das geistige Schwert» (1666), «Die Röhren der Verkündiger-sagen» (1674), «Psalter» (1653) den bekannten Schriftsteller Lasar' Baranowyč bestimmt. Durch die Benutzung altslawischen, alt-polnischen und lateinischen Sprachen ist es möglich die Originalwerken von L. Baranowič zu lesen.

Akimowa O. Das Informationszentrum in der speziellen Bibliothek

Die wissenschaftliche Bibliothek des Instituts für die Biologie der Südlichen Meere der Nationalakademie der Ukraine hat seit 1996 die Arbeit im internationalen System ASFIS begonnen und bereitet analytisch-bibliographische Informationen auf dem Gebiet der Meeresforschungen für die Weltdatenbank FSFA vor.

Diese Bibliothek hat den Internetanschluß und nimmt aktiv an einem Konsortium großer Bibliotheken und Informationszentren des Zugangs zu den Volltext-Elektronenversionen wissenschaftlicher Zeitschriften des Springer-Verlages und einem Konsortium der Bibliotheken unter der Ägide und finanziellen Unterstützung des Instituts der offenen Gesellschaft – der SorosStiftung (Budapest) teil.

Papakina T. Die Kommission für Erforschung der Geschichte der Westukraine in der Allukrainischen Akademie der Wissenschaften: wissenschaftlich-bibliographische Forschung (1925–1933)

Eine von vieren Kommissionen der Rayonserforschung ukrainischen Geschichte war in 20-er Anfang 30-er Jahren 20 Jh. von dem

bekanntem ukrainischen Historiker Mychajlo Hruschewsky geschaffene Kommission für die Erforschung der Geschichte der Westukraine. Die Akademie zusammen mit Rayonsorganisationen erforschten bestimmte Regionsgeschichte, zugleich hatte diese Kommission besonderen Statut weil sie gute Kontakte mit von Hruschewsky geleiteteten Schewčenko-Gesellschaft hatte. Als Resultat dieser Kommission sind bibliographische Umschau und Register. Der wichtigste Endergebnis dieser Kommission war territorialer Sammelband über Galizien, Bukowine, Cholmer Gebiet, Transkarpatien der leider aus ideologischen und politischen Gründen nicht erschienen wurde.

Studynsky W. Aus der Geschichte der Papierindustrie der Ukraine. (Aus dem Bestand der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine)

Der Autor widerspiegelt durch wissenschaftliche Literatur die Entwicklung der Papierindustrie unseres Landes, die fast 100 Jahren herausgegeben wurde. Die annotierte Bücherliste zeigt die Errungenschaften der Erforscher dieses Gebietes.

Résumés des articles

Maloletova N., Doubrovina L. Les bibliothèques de Kyiv pendant l'occupation naziste (1941–1943)

Les études de l'histoire des bibliothèques pendant l'occupation naziste de l'Ukraine ne font qu'à l'heure présente l'objet des chercheurs ukrainiens. Les documents d'archives et documentaires d'autorités fascistes durant la longue période restèrent inaccessibles aux chercheurs ainsi que l'histoire de cette période est peu connue. Les documents étudiés dans cet article et mis en œuvre scientifique donnent une possibilité d'évoquer l'histoire des processus fatals et destructifs des fonds de bibliothèques non seulement à la suite d'opérations militaires mais aussi de la politique de brigandage de Reich. Pendant la Grande Guerre Nationale eurent lieu les déplacements en grandes échelles des précieuses bibliothèques vers l'Ouest. L'Ukraine a perdu une grande quantité de massifs des fonds de bibliothèques, d'archives et musicales.

L'héritage ukrainien de livre, un nombre considérable, emporté pendant l'occupation est resté dans les différents pays. Aujourd'hui il est possible de rendre aux bibliothèques ukrainiennes bien qu'une part de cet héritage.

Après la guerre est observé un processus inverse: beaucoup de livres sont rentrés en Ukraine.

Dans cet article est considéré la reorganisation naziste du réseau de bibliothèques ainsi que le destin d'un nombre de massifs considérables des fonds de différentes bibliothèques de Kyiv. L'article examine les problèmes de la nécessité de la poursuite de l'étude concernant l'histoire des bibliothèques dans le contexte des processus de restitution.

Laskajevska Kh. L'histoire de la bibliothèque du dernier roi polonais (Varsovie–Krémenets–Kyiv)

La bibliothèque riche de Stanislas-Auguste Poniatowski, dernier roi polonais, devint la base des fonds de l'ancien lycée de Kréménets ouvert en 1804 et remonte à 1764. En 1793–1796 Jan Albertrandi prépara un catalogue en 11 volumes de ses fonds.

Le roi rêva à faire sa bibliothèque publique. Après sa mort Tadeouche Tchatski acquit la plupart de la collection chez le duc Youzef Poniatowski pour la bibliothèque du gymnase de Kréménets. Jusqu'à 1810 le fonds de la bibliothèque du lycée de Kréménets s'accrut à 9 mille volumes en se complétant pour le compte des dons de bienfaisance.

Après la clôture de cette institution ses fonds fut remis à la Bibliothèque de l'université Saint Volodymyr nouvellement ouverte à Kyiv. En 1918 le fonds de la Bibliothèque de l'université, y compris le fonds de la bibliothèque de l'ancien lycée de Kréménets, fut remis à la Bibliothèque nationale d'Etat ukrainien fondée à l'époque (à présent BNVU) où le massif se trouve aujourd'hui.

Chamrai M. Les notes inconnues de Lazar Baranovitch

La savante a su établir et définir l'auteur des marginales des œuvres de Lazar Baranovitch – «Metch doukhovny» («Le glaive

spirituel», 1666); «Trouby sloves propovidnykh» («Les trompettes des mots de prédicateur», 1674); «Psaltyr» («Psautier», 1653).

L'auteur de l'article étudia la mise en œuvre des langues – slave acclésiastique, ancien polonais et latin, donnant une possibilité de lire les travaux originaux, pour la première fois dans la science historique de l'Ukraine, de ce savant réputé national – écrivain, personnalité éminente culturelle et religieuse, évêque de Tchernihiv.

Akimova O. Le centre informatique dans une bibliothèque spécialisée

La Bibliothèque scientifique de l'Institut de biologie des mers méridionales à partir de 1996 a enterpris le travail dans le système international, en réalisant les préparatifs de l'information analytico-bibliographique dans le domaine de l'hydrologie pour la BD mondiale de FSFA.

La Bibliothèque connectée en Internet prend une part active à l'activité du consortium des grandes bibliothèques et des centres scientifiques de l'accès aux versions électroniques des revues scientifiques de la maison d'édition «Springer» et le consortium des bibliothèques sous les auspices et sous le soutien financier de l'Institut de la Société ouverte (Budapest).

Papakina T. La Commission pour la recherche de l'histoire de l'Ukraine occidentale de l'ASPU: oeuvre scientifico-bibliographique (1925–1933)

La Commission pour la recherche de l'histoire de l'Ukraine occidentale est l'une de quatre commissions de l'étude de l'histoire de l'Ukraine par régions, créées par M. S. Grouchevski, célèbre historien ukrainien, dans les années 20 et au début des années 30 du XX^e siècle dans un système des institutions historiques de l'Académie des sciences panukrainienne dirigées par lui. Les forces unies du centre académique et du pays durent étudier l'histoire de pays et de région déterminés. D'autre part, la Commission de l'Ukraine occidentale eut une position particulière à cause du siège de ses membres et de leurs rapports avec la Société scientifique T. G. Chevchenko dirigée longtemps par M. Grouchevski. L'œuvre de la Commission comprend de nombreux travaux de l'histoire du pays d'Ukraine occidentale, les revues bibliographiques et les registres. Et sa plus grande acquisition fut le recueil territorial consacré aux Galicie, Boukovine, Kholmchtchyna et Subcarpatie qui n'apparut pas pour les motifs idéologiques et politiques.

Stoudinski V. De l'histoire de l'industrie de papier en Ukraine (des fonds de la Bibliothèque Nationale Vernadsky d'Ukraine)

Le développement de la branche de papier dans notre pays est examiné à un fond historique à travers le prisme de la littérature scientifique concernant ce problème, publiée depuis presque le centenaire. Un tour d'horizon annoté des œuvres propose un panorama général de l'état actuel dans le domaine industriel ainsi que les succès scientifiques des savants de différentes générations.